

**AS TALLINK GRUPP  
TALLINK SILJA OY**

**STANDARTA NOTETEIKUMI PAR PASAŽIERU UN VIŅU BAGĀŽAS  
PĀRVADĀŠANU  
2008**

**1. Pārvadātājs**

Pārvadāšanas līgums, kas ir apliecināts ar biļeti vai citu dokumentu attiecībā uz šiem standarta pārvadāšanas noteikumiem, ir līgums starp pārvadātāju un pasažieri.

AS Tallink Grupp ir Pārvadātājs attiecībā uz katru pārvadāšanas līgumu sekojošos maršrutos:

Tallina – Helsinki (v.v.),  
Tallina – Mariehamna – Stokholma (v.v.),  
Paldiski – Kapelšēra (v.v.),  
Rīga – Stokholma (v.v.),  
Tallina – Helsinki – Rostoka (v.v.)

un visos citos maršrutos, kas minēti zemāk.

Tallink Silja Oy ir pārvadātājs attiecībā uz katru pārvadājuma līgumu sekojošos maršrutos:

Helsinki – Mariehamna – Stokholma (v.v.),  
Turku – Mariehamna – Stokholma/Kapelšēra (v.v.)

**2. Piemērojamais likums**

Pārvadājuma līgums tiek pārvaldīts vai nu pēc Igaunijas Tirgotāju kuģu piegādātāju akta, Somu Jūrniecības kodeksa, Zviedru Jūrniecības kodeksa, Vācijas Federālās Republikas Komerckodeksa vai Latvijas Jūrniecības kodeksa noteikumiem, atkarībā no tā, kurš no tiem ir saistoši pielietojams kompetentas tiesas atrašanās vietā saskaņā ar šiem standarta pārvadāšanas noteikumiem. Ja neviens no šiem likuma noteikumiem nav obligāti piemērojams kompetentas tiesas atrašanās vietā saskaņā ar šiem standarta pārvadāšanas noteikumiem, tad šajā vietā ir pielietojami obligāti piemērojama likuma noteikumi, saskaņā ar pasažieru un viņu bagāžas pārvadāšanu (kas ietverts šeit, un pēc tam - papildus transporta līdzekļu un kajītes bagāžas).

Ja neviens no obligāti piemērojamiem likuma noteikumiem nav piemērojams pasažieru un viņu bagāžas pārvadāšanai kompetentas tiesas atrašanās vietā saskaņā ar šiem standarta noteikumiem vai citas tiesas, kas piešķir jurisdikciju, atrašanās vietā, tad pārvadāšanas līgums tiks pārvaldīts pēc 1974. gada Atēnu Konvencijas noteikumiem attiecībā uz pasažieru un viņu bagāžas pārvadāšanu pa jūru, kas ir laboti ar 1990. gada 29.marta protokolu.

**3. Jurisdikcija**

Strīdi saskaņā ar pārvadājumu līgumu tiks risināti kompetentā tiesā pēc prasītāja izvēles:

- a) pastāvīgajā dzīves vietā, vai sūdzētāja juridiskajā adresē, vai
- b) atiešanas vietā, vai galapunktā, kā tas ir izvirzīts par noteikumu pārvadājumu līgumā.

Ja saskaņā ar augstāk minēto 2. pantu pārvadāšanas līgumam ir jāpiemēro Zviedru Jūrniecības kodeksa noteikumus, strīdu var risināt pēc prasītāja izvēles kompetenta tiesa, kas noteikts Zviedru Jūrniecības kodeksa 21. sadaļas 4. nodaļas 1.apakšnodaļas 3. un 4. punktā.

Ja saskaņā ar augstāk minēto 2. pantu pārvadāšanas līgumam ir jāpiemēro Atēnu konvencija, strīdu var arī risināt pēc prasītāja izvēles kompetenta tiesa, kas ir 17. panta 1. (c) un (d) apakšnodaļās.

#### **4. Pielietojama spektrs**

Pārvadājuma līgums un likuma noteikumi saskaņā ar augstāk minēto 2. pantu pārvaldīs pasažieru un viņu bagāžas pārvadāšanu pa jūru. Pārvadāšana pa jūru neietvers laiku pirms uzkāpšanas uz kuģa vai laiku pēc pasažiera nokāpšanas no kuģa un viņa bagāžas nogādāšanas no kuģa. Pārvadāšana pa jūru neiekļauj periodu, kura laikā pasažieris ir terminālā vai krastmalā.

Pārvadājuma līgums un likuma noteikumi saskaņā ar augstāk minēto 2. pantu netiks pielietoti citiem pakalpojumiem un/vai līgumiem, kas ir noslēgti starp pasažieri un Pārvadātāju ārpus pārvadājumu pa jūru spektra, kā tas ir definēts augstāk. Šādi pakalpojumi un / vai līgumi tiek pārvaldīti pēc kompleksa tūres ceļojumu vispārīgiem noteikumiem, Turklāt, svarīgi nosacījumus, apmaksas un ceļojumu atcelšanas noteikumus, likumus, kā arī piemērojamos noteikumus attiecībā uz kārtību un drošību, kas ir piemērota visiem līgumiem starp Pārvadātāju un pasažieri.

Visi augstāk minēties noteikumi un nosacījumi ir ietverti pārvadātāju brošūrās, kas pieejamas uz kuģu klājiem, pārvadātāju birojos un citās ceļojuma aģentūrās, kas pārdod citus pakalpojumus, ko nodrošina pārvadātājs un internets [www.tallink.lv](http://www.tallink.lv), [www.tallink.ee](http://www.tallink.ee), [www.talinksilja.com](http://www.talinksilja.com).

Neatbilstības starp šiem standarta pārvadājuma noteikumiem un kompleksa tūres ceļojumu vispārīgajiem noteikumiem, Svarīgi zināt – nosacījumiem, maksājumu un atcelšanas noteikumiem un nosacījumiem, kā arī jebkuriem piemērojamiem noteikumiem attiecībā uz kārtību un drošību gadījumā, šie standarta pārvadājumu nosacījumi gūs priekšroku.

#### **5. Biļetes un kuģis**

Biļete vai cits dokuments , kas liecina par pārvadājuma līgumu, ir jāuzrāda reģistrējoties braucienam pārvadātāja terminālā atiešanas vietā. Pasažierim nav tiesību nodot tiesības uz biļeti vai citu dokumentu citai personai . Ikviens, kurš ieguvis biļeti vai citu dokumentu citas personās vārdā , tiks uzskatīts par tiesīgu to darīt, un viņam būs jāakceptē šie standarta pārvadājuma noteikumi šīs personas vārdā.

Pārvadātājam nav pienākums maksāt kādu atmaksu par nozagtu, pazaudētu vai sabojātu biļeti vai citu dokumentu, citos gadījumos tiks piemēroti maksājumu un atcelšanas noteikumi.

Gan pasažiera, gan pārvadātāja tiesības atcelt pārvadājuma līgumu ir definētas likuma, kas piemērojams atbilstoši augstāk minētajam 2. pantam, noteikumos.

Pārvadātājam ir tiesības veikt pārvadājumus ar citu kuģi, bez iepriekšēja brīdinājuma un norādīšanas biļetē vai citā ceļojuma dokumentā.

## **6. Bagāžas ierobežojumi**

Pasažieri nedrīkst nest uz terminālu vai uz klāja bagāžu, kas var radīt briesmas vai ievērojamas neērtības terminālam, kuģim, cilvēkiem vai citai bagāžai vai kravai. Pārvadātājam ir tiesības bīstamu bagāžu nogādāt krastā, novērst tās bīstamību vai kaitīgumu apkārtējiem vai iznīcināt bīstamo bagāžu par pasažiera izmaksām, Pārvadātājs no savas puses par šādu rīcību nenes atbildību. Uz klāja nav atļauts atrasties bagāžai, kas ir neidentificēta / nepieprasīta, kamēr pasažieris, kuram konkrētā bagāža pieder nav atzinis par savu esam.

Pasažierim nav atļauts vest uz terminālu vai uz kuģa klāju dzīvnieku bez īpašas vai atsevišķas vienošanās ar Pārvadātāju.

Pārvadātājam ir tiesības drošības apsvērumu dēļ pārbaudīt pasažieru identitāti un bagāžau, gan terminālā, gan uz klāja.

## **7. Pārvadātāj atbildība**

Pārvadātāja atbildība ir noteikta saskaņā ar piemērotu likumu atbilstoši augstāk minētā likuma 2.pantam un ir vienmēr ierobežota, kā tas ir definēts līdz apjomam, kas ir pieejams piemērotā likuma noteikumos vai Atēnas konvencijā, kas labota ar 1990. gada 29. marta protokolu.

Pārvadātāju atbildība ir ierobežota arī saskaņā ar likuma noteikumiem vai starptautiskajām konvencijām attiecībā uz jūrniecības prasību atbildības ierobežošanu, kā tas ir piemēroti kompetentas tiesas vietā saskaņā ar augstāk minēto 3. pantu.

Pārvadātājs nav atbildīgs par bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem attiecībā uz kavēšanos, lai kāds būt to iemesls un kas radušies pirms sākšanās vai pēc pārvadājuma pabeigšanas.

Pārvadātājs neatbild par naudas, juvelierizstrādājumu, mākslas darbu, elektronikas vai citu materiālo vērtību nozaudēšanu vai sabojāšanu, izņemot gadījumus, kad minētās lietas nodotas pārvadātāja uzraudzībā. Bagāžas nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumā pasažierim rakstisko jāinformē pārvadātājs. (tai skaitā automašīnas):

(a) bagāžas redzama bojājuma gadījumā:

(i) par kabīnes bagāžu pirms vai laikā, kas pasažieris nokāpj no kuģa;

(ii) visai citai bagāžai pirms vai tās atkārtotas piegādes laikā;

- (b) bagāžas neredzama bojājuma gadījumā vai bagāžas nozaudēšanas gadījumā, piecpadsmit dienu laikā pēc nokāpšanas no kuģa, vai no laika, kad šāda atkārtota piegāde varētu būt notikusi.

Ja pasažieris pārvadātājam nepaziņo, kā noteikts augstāk, tiks uzskatīts, kamēr nav pierādīts pretēji, ka viņš ir saņēmis nesabojātu bagāžu / transporta līdzekli laikā. Rakstisku paziņojumu iesniegt nav nepieciešams, ja bagāžas / transporta līdzekļa stāvoklis tā saņemšanas laikā ir bijis kopējas apskates vai pārbaudes priekšmets.

## **8. Pārvadātāju kalpotāju, Aģenta un Neatkarīga līgumslēdzēja atbildība**

Ja kāda darbība tiek tieši vērsta pret kuģa kapteini, viņa vadīto komandu, vai kādu kalpotāju, aģentu vai neatkarīgu uzņēmēju, vai pret jebkuru, kas ieinteresēts kuģī, šādai personai būs tiesības atbrīvot sevi no trūkumiem un atbildības ierobežošanas, uz ko pārvadātājs ir tiesīgs, lai lūgtu palīdzību saskaņā ar pārvadājumu līgumu un piemērojamā likuma noteikumiem atbilstoši augstāk minētajam 2. pantam tā, it kā tie īpaši būtu izveidoti viņa labā. Slēdzot kādu pārvadājumu līgumu, pārvadātājs to dara ne tikai savā vārdā, bet arī kā šādu personu aģents vai pilnvarotais, kas līdz šim apjomam ir vai tiks uzskatīts par pārvadājuma līguma pusēm.

Kopējās summas, kas ir jāatgūst no Pārvadātāja un šādām citām personām, nekādā ziņā nepārsniegs limitus, kas ir nodrošināti saskaņā ar pārvadājuma līgumu un piemērojamā likuma noteikumiem saskaņā ar augstāk minēto 2. pantu.